

ULA 12 NiCd



de Originalbetriebsanleitung 2

en Original instructions 4

fr Notice d'utilisation originale 6

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 8

it Istruzioni per l'uso originali 10

es Manual original 12

pt Manual original 14

sv Bruksanvisning i original 16

fi Alkuperäinen käyttöopas 18

no Originalbruksanvisning 20

da Original brugsanvisning 22

pl Instrukcja oryginalna 24

el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 26

hu Eredeti használati utasítás 28

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 30

Originalbetriebsanleitung

1. Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise und Anweisungen**. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in der Akku-Handlampe. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Arbeiten Sie mit der Akku-Handlampe nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Die Lampe kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Akku-Handlampe ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen (Blendern) führen.

Schalten Sie die Akku-Handlampe stets aus, wenn sie unbenutzt ist.

Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrogerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät reinigen bzw. weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Betrieb der Akku-Handlampe.

Bewahren Sie die Akku-Handlampe außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie unbenutzt ist. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anwei-

sungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Akku-Handlampe beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.

Verwenden Sie die Akku-Handlampe, Zubehör, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrogeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Lassen Sie Ihre Akku-Handlampe nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Halten Sie Ihre Akku-Handlampe von Hitze und Feuer fern. Lagern Sie Ihre Akku-Handlampe nicht unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen. Lagern Sie sie auch nicht an Orten, wo die Temperaturen 40 °C erreichen bzw. überschreiten können. Dies wären z.B. Lauben, Autos, oder metallische Bauten im Sommer.

Nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Akku-Handlampe nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!

Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten NiCd-Akku-Packs kann eine ätzende Flüssigkeit (30%ige Kalilauge) austreten! Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!



Warnung vor allgemeiner Gefahr!

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

2. Überblick

Siehe Bild auf der Titelseite.

1 Akkupack

- 2 Akkupack-Entriegelung
- 3 Schalter (Ein/Aus)
- 4 Scheibe
- 5 Verschlussring
- 6 Lampenkopf

Zur Verwendung mit den Metabo Akkupacks:
6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts
vorbehalten. © by Metabo

3. Benutzung

Vollständig geladenen Akkupack (1) einsetzen (nicht im Lieferumfang). Mit Schalter (3) ein- bzw. ausschalten. Den Leuchtwinkel durch Schwenken des Lampenkopfs (6) einstellen. Den Leuchtstrahl nicht auf Augen von Personen oder Tieren richten.



Vorsicht! Die Scheibe (4) kann sehr heiß werden. Verbrennungsgefahr! Nicht berühren!

4. Wartung / Glühlampe wechseln

Vorsicht! Scheibe (4), Glühlampe und Spiegel können sehr heiß werden. Verbrennungsgefahr! Vor dem Auseinanderbauen abkühlen lassen.

Taste zur Akkupack-Entriegelung (2) drücken und Akkupack (1) entnehmen. Verschlussring (5) abschrauben. Reflektor abnehmen. Glühlampe aus der Fassung herausziehen. Neue Glühlampe einsetzen (Um die Lebensdauer der Glühlampe nicht zu verkürzen: Glühlampe nicht mit bloßer Hand berühren.) Wieder zusammenbauen.

5. Reparatur



Reparaturen an Metabo-Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Metabo-Geräte können an die auf der Ersatzteilliste angegebenen Adressen eingesandt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

6. Umweltschutz

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.




Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

7. Technische Daten

Spannungsbereich: 12 V

Glühlampen-Best.-Nr.:

 343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Original instructions

1. General safety instructions



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Always charge batteries in chargers recommended by the manufacturer. Chargers designed for a specific type of battery may pose a fire hazard when used together with other battery types.

Always insert the correct batteries in the battery hand lamp. Using other batteries may cause injuries and pose a fire hazard.

When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could bridge the contacts. Short circuits between battery contacts can cause burns or fires.

Fluid may escape if batteries are used inappropriately. Avoid all contact with this fluid. In the event of accidental skin contact, rinse the affected area thoroughly. If the fluid enters your eyes, seek immediate medical assistance. Escaping battery fluid can cause skin irritation or burns.

Do not operate the battery hand lamp in potentially explosive environments where flammable dust, fluids or gases are located. The lamp can generate sparks which may ignite dust or vapours.

Avoid accidental operation. Make sure that the battery hand lamp is switched off before connecting the battery and picking up or carrying the lamp.

Accidentally pressing the switch on the device or connecting the device to the power supply when already switched on can lead to accidents.

Always switch off the battery hand lamp when not in use.

Never use electrical devices with a defective switch. Electrical devices that can no longer be switched on or off are dangerous and must be repaired immediately.

Remove the battery before adjusting, cleaning and storing the device or changing accessories. These precautionary measures prevent accidental operation of the battery hand lamp.

When not in use, keep the battery hand lamp out of the reach of children. Do not allow personnel to use the device unless they are already familiar with it or have read these instructions. Electrical devices are dangerous when used by inexperienced personnel.

Maintain the device carefully. Check that all moving parts are functioning correctly and do not seize, make sure that no parts are broken or damaged to an extent where they affect the function of the battery hand lamp. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained electrical tools.

Use the battery hand lamp, accessories, etc. as described in these instructions. Take into consider-

ation the working conditions and tasks required. Using electrical devices for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

Always have your battery hand lamp repaired by qualified personnel using genuine spare parts. This will ensure that the device functions safely.

Keep your battery hand lamp away from heat sources and fires. Do not store your battery hand lamp in moist or wet ambient conditions. Do not store in locations where temperatures may reach or exceed 40 °C. Examples include alcoves, motor vehicles or metal structures during the summer.

Do not clean with aggressive cleaning agents.

Do not leave the battery hand lamp switched on unattended.



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to naked flame!

Do not use faulty or deformed battery packs!

Do not open battery packs!

Do not touch or short-circuit battery packs!



A caustic fluid may leak from defective NiCd battery packs (30% caustic potash solution)! If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.



Warning - general danger!

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!

2. Overview

See image on the title page.

- 1 Battery pack
- 2 Battery pack release button
- 3 Switch (on/off)
- 4 Window
- 5 Locking ring
- 6 Lamp head

3. Use

Insert a fully charged battery pack (1) (not included in the scope of delivery). Turn on and off at the switch (3). Tilt the lamp head (6) to adjust the angle of the light beam. Do not direct the light beam into the eyes of people or animals.



Caution! The window (4) may become very hot. Risk of burning! Do not touch!

4. Maintenance / Changing the bulb

Caution! Window (4), light bulb and reflector can become very hot. Risk of burning! Allow to cool before dismantling.

Press the battery pack release (2) button and remove the battery pack (1). Unscrew the locking ring (5). Remove the reflector. Remove the bulb from the socket. Insert new bulb (in order to not shorten the service life of the bulb, do not touch the bulb with your bare hands.) Reassemble.

5. Repairs



Repairs to Metabo machines must be carried out by qualified electricians only!

Metabo machines requiring repairs can be sent to the address specified on the spare-parts list. Please attach a description of the fault to the power tool.

6. Environmental Protection

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

7. Technical specifications

Voltage range: 12 V

Bulb order no.:



343079650
(14.4 V; 0.45 A)

For use with Metabo battery packs: 6.25472.

Metabowerke GmbH
P.O. Box 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Changes due to technological progress reserved.
© by Metabo

Notice d'utilisation originale

1. Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessures.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Recharger les batteries uniquement à l'aide des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur conçu pour un certain type de batteries risque de déclencher un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

Utiliser uniquement les batteries prévues dans la lampe manuelle à batterie. L'emploi d'autres batteries peut être à l'origine de blessures et d'incendie.

Tenir la batterie non utilisée éloignée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un shunt entre les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut fuir de la batterie. Éviter de toucher ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, demander une assistance médicale. Le contact avec le liquide de batterie peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

Ne pas utiliser la lampe portable à batterie dans un environnement explosif comportant des fluides, gaz ou poussières inflammables. La lampe peut générer des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les vapeurs.

Éviter toute mise en marche intempestive. S'assurer que la lampe portable à batterie est éteinte avant de raccorder la batterie, de prendre ou de porter la lampe. En portant l'appareil, ne pas placer le doigt sur l'interrupteur ni brancher l'appareil à l'alimentation électrique lorsqu'il est en marche pour éviter les accidents (éblouissements).

Toujours éteindre la lampe portable à batterie une fois son utilisation terminée.

N'utiliser aucun appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil électrique impossible à mettre en marche ou à l'arrêt est dangereux et doit être réparé.

Retirer la batterie avant de procéder au réglage, au nettoyage ou au dépôt de l'appareil, ainsi qu'au remplacement des accessoires. Cette mesure de précaution empêche toute mise en marche intempestive de la lampe portable à batterie.

Tenir la lampe portable à batterie hors de la portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne laisser personne utiliser l'appareil, à moins qu'elle ne connaisse son fonctionnement ou qu'elle n'ait lu les présentes instructions. Les appareils électriques

deviennent dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Prendre soin de l'appareil. Contrôler si les pièces mobiles fonctionnent sans problème et si elles ne collent pas, si des pièces sont brisées ou endommagées de sorte à affecter le fonctionnement de la lampe portable à batterie. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents proviennent d'un mauvais entretien des appareils électriques.

Utiliser la lampe portable à batterie, les accessoires, etc. conformément aux présentes instructions. Ce faisant, porter une attention particulière aux conditions de travail et aux tâches à effectuer. L'emploi d'appareils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut être à l'origine de situations dangereuses.

Faire réparer la lampe portable à batterie uniquement par un personnel spécialisé qualifié et exclusivement avec des pièces de rechange d'origine. Cette précaution assurera la sécurité de l'appareil.

Tenir la lampe portable à batterie éloignée de toute source de chaleur et du feu. Conserver la lampe portable à batterie à l'abri de l'humidité. Ne pas la conserver dans un endroit dont la température peut atteindre voire dépasser 40 °C, tels que les abris, les voitures ou les bâtiments métalliques en été.

Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs.

Ne pas laisser la lampe portable à batterie allumée sans surveillance.



Protéger les blocs batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les blocs batteries au feu !



Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !

Ne pas ouvrir les blocs batteries !

Ne jamais toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'un bloc batterie !



Un bloc batterie NiCd défaillant peut causer une fuite de liquide corrosif (30% potasse caustique) ! En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !



Danger !

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo !

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.

2. Vue d'ensemble

Voir illustration en page de garde.

- 1 Bloc batterie
- 2 Déverrouillage du bloc batterie
- 3 Interrupteur (marche/arrêt)

- 4 Élément
- 5 Circlip
- 6 Tête de la lampe

3. Utilisation

Utiliser un bloc batterie (1) entièrement chargé (non compris dans la livraison). Utiliser l'interrupteur (3) pour allumer et éteindre. Régler l'angle d'éclairage en inclinant la tête de la lampe (6). Ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux des personnes ou d'animaux.



Attention ! L'élément (4) peut être très chaud. Risque de brûlure ! Ne pas toucher !

4. Maintenance / changement d'ampoule

Attention ! L'élément (4), l'ampoule et le réflecteur peuvent être très chauds. Risque de brûlure ! Laisser refroidir avant le démontage.

Appuyer sur la touche de déverrouillage (2) du bloc batterie et retirer le bloc batterie (1). Dévisser la bague de fermeture (5). Retirer le réflecteur. Retirer l'ampoule de sa douille. Mettre la nouvelle ampoule en place (pour ne pas diminuer la durée de vie de l'ampoule, ne pas toucher l'ampoule à main nue.) Remonter l'ensemble.

5. Réparation



Les travaux de réparation sur les outils Metabo ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Les outils Metabo qui sont à réparer peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur la liste des pièces de rechange. Prière de joindre à l'appareil expédié une description du défaut constaté.

6. Protection de l'environnement

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo ! Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

7. Caractéristiques techniques

Plage de tension : 12 V

N° de commande ampoule :



343079650
(14,4 V ; 0,45 A)

Pour une utilisation avec les blocs batteries Metabo : 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique. © by Metabo

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Algemene veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik de accu-handlamp alleen met de hiervoor bestemde accu's. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Vorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorziene contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Werk met de accu-handlamp niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. De lamp kan vonken veroorzaken, waardoor het stof of de dampen mogelijk vlam vatten.

Vorkom dat het apparaat onbedoeld wordt ingeschakeld. Zorg ervoor dat de accu-handlamp uitgeschakeld is alvorens de accu aan te sluiten, op te nemen of te dragen. Wanneer u tijdens het dragen van de accu uw vinger aan de schakelaar heeft of als u het apparaat op de stroom aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit leiden tot ongevallen (verblindings).

Schakel de accu-handlamp altijd uit wanneer hij niet wordt gebruikt.

Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat reinigt of weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de accu-handlamp onbedoeld wordt ingeschakeld.

Zorg ervoor dat de accu-handlamp wanneer hij niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen wordt bewaard. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze

aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of dermate beschadigd zijn dat de werking van de accu-handlamp hieronder lijdt. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische apparaten.

Gebruik de accu-handlampen, accessoires, etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Laat de accu-handlamp alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Zorg ervoor dat de accu-handlamp niet in de buurt komt van hitte en vuur. Bewaar de accu-handlamp niet onder vochtige of natte omgevingscondities. Bewaar hem niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 40 °C of hoger. Dit kunnen bijv. galerijen, auto's, of metalen constructies in de zomer zijn.

Niet schoonmaken met agressieve reinigingsmiddelen.

Accu-handlamp niet onbeheerd ingeschakeld laten.



Accupacks tegen vocht beschermen!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!

Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken! Accupacks niet openen! Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!



Uit defecte NiCd-accu-packs kan een bijtende vloeistof lopen (30% kaliloog)! Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!



Waarschuwing voor algemeen gevaar!

Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!

2. Overzicht

Zie afbeelding op de titelpagina.

- 1 Accupack
- 2 Ontgrendeling accupack

- 3 Schakelaar (Aan/Uit)
- 4 Glas
- 5 Sluistring
- 6 Lampkop

3. Gebruik

Volledig geladen accupack (1) inbrengen (niet in de leveringsomvang). Met schakelaar (3) aan- of uitzetten. De lichthoek instellen door aan de lampkop (6) te draaien. De lichtstraal niet op ogen van personen of dieren richten.



Voorzichtig! Het glas (4) kan zeer heet worden. Risico van verbranding! Niet aanraken!

4. Onderhoud / gloeilamp vervangen

Voorzichtig! Glas (4), gloeilamp en spiegel kunnen zeer heet worden. Risico van verbranding! Niet demonteren voordat deze afgekoeld zijn.

De toets voor de accupack-ontgrendeling (2) indrukken en het accupack (1) uitnemen. Sluistring (5) afschroeven. Reflector verwijderen. Gloeilamp uit de fitting trekken. Nieuwe gloeilamp plaatsen (de gloeilamp niet met de blote hand aanraken, anders wordt de levensduur ervan verkort). Weer monteren.

5. Reparatie



Reparaties aan Metabo-apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Metabo-apparaten die gerepareerd dienen te worden, kunnen naar de adressen worden gestuurd die op de lijsten met reserveonderdelen vermeld staan. Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

6. Milieubescherming

Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrische apparaten nooit met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

7. Technische gegevens

Spanningsbereik: 12 V

Bestelnr. gloeilamp:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Voor gebruik met originele Metabo accupacks::
6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden. © by Metabo

Istruzioni per l'uso originali

1. Avvertenze generali di sicurezza



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni, leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un utilizzo futuro.

Caricare le batterie solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Se un caricabatteria, concepito per un determinato tipo di batteria, viene utilizzato con una batteria di tipo diverso vi è rischio di incendio.

Utilizzare esclusivamente le batterie specificatamente previste nella lampada portatile a batteria.

L'uso di batterie di tipo diverso può causare lesioni e comportare il rischio d'incendio.

Tenere la batteria non in uso lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

In caso di impiego errato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto. In caso di contatto involontario, sciogliere con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, richiedere immediatamente assistenza medica. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.

Evitare di impiegare la lampada portatile a batteria in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. La lampada può generare scintille che possono incendiare le polveri o i vapori.

Evitare la messa in funzione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che la lampada portatile a batteria sia spenta prima di collegare la batteria, inserire o trasportare la lampada. Se durante il trasporto dell'utensile si appoggiano accidentalmente le dita sull'interruttore o se si collega l'utensile acceso alla corrente, potrebbero verificarsi incidenti (abbigliamento).

Spegnerne sempre la lampada portatile a batteria quando questa non viene utilizzata.

Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

Togliere la batteria prima di eseguire le impostazioni dell'utensile, sostituire gli accessori o pulire/riporre l'utensile. Rispettando questa indicazione di sicurezza s'impedisce che la lampada portatile a batteria si azioni involontariamente.

Tenere la lampada portatile a batteria lontana dalla portata dei bambini, se non viene utilizzata. Non fare usare l'utensile a persone che non sono

abituato ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

Avere cura del proprio utensile. Controllare che i componenti mobili funzionino correttamente o che non siano incastrati e che i componenti non siano rotti o danneggiati, a tal punto da pregiudicare il funzionamento della lampada portatile a batteria. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Utilizzare la lampada portatile a batteria, gli accessori ecc. secondo le presenti indicazioni. Osservare le condizioni di lavoro e l'operazione da svolgere.

L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà generare situazioni di pericolo.

Far riparare la lampada portatile a batteria solo ed esclusivamente da personale tecnico specializzato e impiegando soltanto pezzi di ricambio originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

Tenere lontano la lampada portatile a batteria da fonti di calore e fuoco. Conservare la lampada portatile a batteria in luoghi freschi e asciutti. Non riporla in luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 40 °C, come ad es. portici, auto o strutture metalliche durante il periodo estivo.

Non pulire con detergenti aggressivi.

Non lasciare incustodita la lampada portatile a batteria accesa.



Proteggere le batterie dall'umidità.



Non esporre le batterie al fuoco.



Non utilizzare batterie difettose o deformate.

Non aprire le batterie.

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.



Dalle batterie al NiCd difettose può fuoriuscire un liquido irritante (con il 30% di potassa caustica)! Qualora si verifici una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.



Avvertenza per pericolo generale!

Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici. Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo.

Non gettare le batterie in acqua.

2. Panoramica generale

Vedere fig. sulla copertina.

- 1 Batteria
- 2 Sbloccaggio batteria
- 3 Interruttore (ON/OFF)
- 4 Disco
- 5 Anello di chiusura
- 6 Supporto lampada

3. Utilizzo

Inserire la batteria completamente carica (1) (non compresa nella fornitura). Premere l'interruttore (3) per accendere o spegnere l'utensile. Per regolare l'angolo di luce, abbassare il supporto lampada (6). Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.



Attenzione! Il disco (4) può surriscaldarsi notevolmente. Pericolo di ustione! Non toccare!

4. Manutenzione / sostituzione la lampada

Attenzione! Il disco (4), la lampada ad incandescenza e lo specchio possono surriscaldarsi. Pericolo di ustione! Farli raffreddare prima di assemblarli.

Premere il tasto di sbloccaggio della batteria (2) e rimuovere la batteria (1). Svitare l'anello di chiusura (5). Rimuovere il riflettore. Sfilare la lampada ad incandescenza dal relativo portalampada. Inserire una nuova lampada (per non ridurre la durata della lampada: non afferrare la lampada a mani nude.) Montare nuovamente il tutto.

5. Riparazione



Le riparazioni degli utensili Metabo devono essere effettuate soltanto da elettricisti specializzati!

Gli utensili Metabo da riparare possono essere inviati agli indirizzi riportati nell'elenco ricambi. Qualora venga inviato un utensile in riparazione, descrivere il guasto riscontrato.

6. Tutela dell'ambiente

Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici. Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo.

Non gettare le batterie in acqua.




Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e in applicazione della normativa nazionale vigente in merito, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti a riciclaggio ecologico.

7. Dati tecnici

Gamma di tensione: 12 V

Numero ordine lampada:

 343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Per impiego con batterie Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico. © by Metabo

Manual original

1. Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Cargue los acumuladores tan sólo en un cargador que haya sido recomendado por el productor. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Use sólo los acumuladores previstos para la lámpara de acumuladores. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Mantenga los acumuladores no usados lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas pequeñas que pueden causar un puenteo de los contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

En caso de una aplicación equivocada puede salir líquido del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

No trabaje con una lámpara de acumuladores en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. La lámpara puede generar chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la lámpara de acumuladores esté desconectada antes de conectar el acumulador, antes de levantarla o transportarla. Si durante el transporte Usted tiene el dedo en el interruptor o enchufa la unidad encendida al sistema de corriente esto puede conllevar a accidentes (cegamiento).

Cuando esté sin uso desconecte siempre la lámpara de acumuladores.

No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

Retire el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o limpiar o guardar el aparato. Estas medidas preventivas impiden la activación fortuita de la lámpara de acumuladores.

En caso de no usarla guarde la lámpara de acumuladores fuera del alcance de los niños. No permita que personas usen el aparato que no estén acostumbradas a usarlo o que no hayan leído estas indi-

caciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

Cuide el aparato con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y no estén atas-cadas, si hay piezas rotas o averiadas de manera que el funcionamiento de la lámpara de acumuladores esté afectado. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos eléctricos con un mantenimiento deficiente.

Utilice la lámpara de acumuladores, sus accesorios, etc. según estas indicaciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Únicamente haga reparar su lámpara de acumuladores por personal profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Mantenga la lámpara de acumuladores alejada de calor y fuego. No guarde la lámpara de acumuladores en un entorno húmedo o mojado. Tampoco guárdela en lugares en las que las temperaturas alcancen o excedan los 40°C. Esto podría ser, por ejemplo, cenadores, coches o cajas metálicas durante el verano.

No la limpie con productos de limpieza agresivos.

No dejar conectada la lámpara de mano sin vigilancia.



Mantenga las baterías alejadas de la humedad.



No exponga la batería al fuego.



No use baterías defectuosas o deformadas.

No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De los acumuladores de NiCd defectuosos puede llegar a salir un líquido corrosivo (30% de potasa cáustica). En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.



Aviso ante un peligro en general

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo

No sumerja en agua el acumulador.

2. Descripción general

Ver imagen en página inicial.

- 1 Batería
- 2 Desbloqueo del acumulador
- 3 Interruptor (CON/DES)

- 4 Vidrio
- 5 Anillo de fijación
- 6 Cabezal de la lámpara

3. Manejo

Instalar paquete de acumuladores (1) completamente cargado (no es parte de la entrega). Utilice el interruptor (3) para conectar o desconectar. Ajuste el ángulo de iluminación moviendo el cabezal de la (6) lámpara. No dirija el haz luminoso hacia los ojos de personas o animales.



¡Atención! El vidrio (4) puede calentarse mucho. ¡Peligro de quemaduras! ¡No tocar!

4. Mantenimiento / Cambio de bombilla

¡Atención! El vidrio, la bombilla y el espejo pueden llegar a calentarse (4)mucho. ¡Peligro de quemaduras! Dejar enfriar antes de desmontar la herramienta.

Pulse el interruptor para el desbloqueo del paquete de acumuladores (2) y retírelo (1). Retirar anillo de cierre (5). Retire el reflector. Desenrosque la bombilla del portalámparas. Inserte la nueva bombilla (para alargar la vida de la bombilla, no la toque directamente con los dedos) Vuelva a montar las piezas.

5. Reparación



Las reparaciones de herramientas de METABO sólo deben efectuarlas técnicos electricistas especializados.

Si necesita reparar algún aparato Metabo, puede enviarlo a cualquiera de las direcciones incluidas en la lista de piezas de recambio. Sírvase de incluir con el aparato enviada para su reparación una descripción de la anomalía percibida.

6. Protección ecológica

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo

No sumerja en agua el acumulador.



Solo para países de la UE: no tire herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

7. Especificaciones técnicas

Alcance de tensión: 12 V

Nº de solicitud de bombillas:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Para uso con el acumulador de Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Alemania
www.metabo.com

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico. © by Metabo

Manual original

1. Indicações gerais de segurança



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Deve carregar os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outros acumuladores.

Utilize apenas os acumuladores específicos para a lanterna de mão com acumulador. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos. Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.

Aquando utilizado inadequadamente, pode sair líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

Não utilize a lanterna de mão com acumulador em ambientes com risco de explosão, e quando nestes houver líquidos, gases ou pós inflamáveis. A lanterna pode gerar faíscas que possam inflamar o pó ou os vapores.

Evite uma colocação em operação não intencional. Antes de conectar o acumulador, apanhar ou transportar a lanterna de mão com acumulador, certifique-se de que está desligada. Se ao transportar a lanterna, tocar com o dedo no interruptor, ou se conectar a lanterna ligada à alimentação de corrente, poderá haver um acidente (ofuscamento).

Deve sempre desligar a lanterna de mão com acumulador quando ela não for utilizada.

Não utilize qualquer ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja com defeito. Uma ferramenta eléctrica que não pode ser ligada ou desligada é muito perigosa e tem de ser consertada.

Remova o acumulador antes de proceder a quaisquer ajustes, antes de trocar acessórios ou quando pretende limpar ou guardar a lanterna. Esta precaução evita o funcionamento não intencional da lanterna de mão com acumulador.

Quando não utilizar a lanterna de mão com acumulador, guarde-a longe do alcance de crianças. Não deixe que a lanterna seja utilizada por pessoas que

não estejam familiarizadas com a lanterna ou que não leram estas instruções. Ferramentas eléctricas, quando utilizadas por pessoas inexperientes, são perigosas.

Trate da lanterna com o maior cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da lanterna de mão com acumulador. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. A manutenção indevida de ferramentas eléctricas é a origem de muitos acidentes.

Utilize a lanterna de mão com acumulador, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização de ferramentas eléctricas para outros fins do que os previstas, pode levar a situações perigosas.

Mande consertar a sua lanterna de mão com acumulador apenas por técnicos qualificados e apenas com peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Mantenha a sua lanterna de mão com acumulador longe de calor e fogo. Não guarde a sua lanterna de mão com acumulador em ambientes húmidos ou molhados. Também não a guarde em locais onde a temperatura possa atingir ou passar de 40 °C. Aqui citamos p.ex. caramanchões, carros ou construções de metal no verão.

Não limpar com detergente agressivo.

Não deixar a lanterna de mão com acumulador ligada sem a devida vigilância.

Proteger os acumuladores diante da humidade!

Não expor os acumuladores ao fogo!

Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!

Não abrir acumuladores!

Não mexer nem curto-circuitar os contactos dos acumuladores!

A partir de acumuladores defeituosos de NiCd pode sair um líquido corrosivo (solução de potassa cáustica de 30%)! Caso sair líquido dos acumuladores e este entrar em contacto com a pele, lave-a abundantemente com água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Aviso diante de perigo geral!

Não deitar acumuladores no lixo caseiro! Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Metabo!

Não jogar os acumuladores na água.

2. Vista geral

Ver figura na capa.

- 1 Acumulador
- 2 Desbloqueio do acumulador
- 3 Interruptor (liga/desliga)
- 4 Vidro
- 5 Anel de fecho
- 6 Cabeça da lâmpada

3. Utilização

Inserir o acumulador (1) completamente carregado (não incluído no volume de fornecimento). Ligar ou seja, desligar com o interruptor (3). Ajustar o ângulo de iluminação, girando a cabeça da lâmpada (6). Não apontar o raio luminoso nos olhos de pessoas ou animais.



Cuidado! O vidro (4) pode ficar muito quente. Perigo de queimaduras! Não tocar no vidro!

4. Manutenção / trocar a lâmpada incandescente

Cuidado! Tanto o vidro (4), como a lâmpada incandescente e o espelho podem ficar muito quentes. Perigo de queimaduras! Deixe esfriá-los antes da sua desmontagem.

Premer a tecla para desbloqueio do acumulador (2), e retirar o acumulador (1). Desenroscar o anel de fecho (5). Retirar o reflector. Puxar a lâmpada incandescente para retirá-la do porta-lâmpadas. Colocar a nova lâmpada incandescente (Para não reduzir a duração da lâmpada: não toque na lâmpada apenas com a mão.) Voltar a montar.

5. Reparações



As reparações nas ferramentas da Metabo só devem ser efectuadas por técnicos qualificados!

Qualquer ferramenta da Metabo que necessite de reparação pode ser enviada para um dos endereços que se incluem na lista de peças sobressalentes. Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

6. Protecção do meio ambiente

Não deitar acumuladores no lixo caseiro! Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Metabo!

Não jogar os acumuladores na água.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

7. Dados técnicos

Âmbito de voltagem: 12 V

N.º de encomenda para lâmpadas incandescentes:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Para a utilização com os acumuladores da Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico. © by Metabo

Bruksanvisning i original

1. Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! – Läs bruksanvisningen, så minskar risken för skador.



VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Ladda bara batterierna i laddare som tillverkaren rekommenderar. Använder du en laddare som är avsedd för en viss batterityp för andra batterier finns risk för brand.

Använd bara batterier som är avsedda för den sladdlösa lampan. Använder du andra batterier finns risk för personskador och brand.

Se till så att batteriet inte kommer i kontakt med gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra små metallföremål som kan kortsluta batteriet. Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller brand.

Felaktig användning kan få batteriet att läcka batterivätska. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Kommer vätskan i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan ge hudirritation eller brännskada.

Använd aldrig den sladdlösa lampan i utrymmen med explosionsrisk, där det finns brännbara vätskor, gas eller damm. Lampan kan ge gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

Se till så att den inte går att slå på av misstag. Se till så att den sladdlösa lampan är av innan du sätter i batteriet och tar upp eller bär lampan. Har du fingret på brytaren när du bär enheten eller den är på när du sätter i kontakten, finns risk för olyckor (bländning).

Slå alltid av den sladdlösa lampan när du inte använder den.

Använd aldrig elutrustning med trasig brytare. Elutrustning som inte går att slå på eller av är farlig och kräver reparation.

Ta ur batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör, rengör eller lägger undan enheten. Åtgärden gör att du inte kan slå på den sladdlösa lampan av misstag.

Förvara den sladdlösa lampan så att inte barn kan komma åt den när du inte använder den. Den som inte kan maskinen eller som inte läst anvisningarna ska heller inte använda maskinen. Elutrustning kan vara farlig om oerfarna personer använder den.

Sköt enheten noggrant. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte kärvar och kontrollera att inga delar är sönder eller så skadade att det påverkar den sladdlösa lampans funktion negativt. Reparera skadade delar innan du använder enheten. Många olyckor beror på dåligt underhållen elutrustning.

Använd den sladdlösa lampan, tillbehör osv. enligt anvisningarna. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och

arbetsmomenten. Använder du elutrustning till ej avsedd användning, så innebär det ökad risk för farliga situationer.

Låt bara behörig elektriker reparera den sladdlösa lampan med originalreservdelar. Då kan du lita på att enheten är säker att använda.

Se till så att den sladdlösa lampan inte blir exponerad för värme och eld. Förvara inte den sladdlösa lampan fuktigt eller vått. Förvara den inte på ställen varmare än 40°C. Det kan t.ex. vara kolonistugor, bilar eller metallkonstruktioner sommartid.

Rengör inte med aggressiva rengöringsmedel.

Lämna inte den sladdlösa lampan på utan uppsikt.



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier! Öppna aldrig batterierna!

Rör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga NiCd-batterier kan läcka frätande vätska (30%-ig kalilut)! Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!



Varning för allmänna risker!

Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterierna i vatten!

2. Översikt

Se bilden på framsidan.

- 1 Batteri
- 2 Batterispärr
- 3 Brytare (på/av)
- 4 Glas
- 5 Låsring
- 6 Lamphuvud

3. Användning

Sätt i ett fulladdat batteri (1) (ingår inte). Slå på resp. av med brytaren (3). Ställ in lysvinkeln genom att luta lamphuvudet (6). Rikta inte ljusstrålen i ögonen på människor och djur!



Se upp! Glaset (4) kan bli väldigt varmt. Risk för brännskada! Rör det inte!

4. Underhåll/glödlampsbyte

Se upp! Glasskiva (4), glödlampa och spegel kan bli väldigt varma. Risk för brännskada! Låt lampan svalna innan du tar isär den.

Tryck in knappen på batterifästet (2) och ta av batteriet (1). Skruva av låsringen (5). Ta bort reflektorn.

Ta ut glödlampan ur fästet. Sätt i ny glödlampa (ta inte på glödlampan, det sänker lampans livslängd.)
Sätt ihop.

5. Reparationer



Det är bara behörig elektriker som får reparera Metabo-enheter!

Metabo-produkter som behöver reparation går att skicka till någon av de adresser som finns i reservdelslistan. Beskriv felet när du skickar in apparaten.

6. Miljöskydd

Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna!
Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterierna i vatten!



Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta elprodukter i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elprodukter källsorteras för miljövänlig återvinning.

7. Tekniska data

Spänningsintervall: 12 V

Glödlampans best.nr:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Avsedd för Metabo-batteri: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, DE-72602 Nürtingen, Tyskland
www.metabo.com

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling. © by Metabo

Alkuperäinen käyttöopas

1. Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Lataa akut vain valmistajan suosittelussa latauslaitteissa. Tietyn tyyppisille akuille soveltuva latauslaite saattaa muodostaa tulipalovaaran, jos sillä ladataan muuntyyppisiä akkuja.

Käytä akkukäsivalaisimessa vain sille tarkoitettuja akkuja. Muuntyyppisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.

Pidä irrallaan oleva akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiniittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

Jos akku käytetään väärin, siitä saattaa vuotaa ulos nestettä. Vältä koskettamista nestettä. Jos kosketat siihen vahingossa, huuhtelee tahriintunut kohta puhtaaksi vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, silloin on käännyttävä lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

Älä työskentele akkukäsivalaisimella räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä. Valaisin voi muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

Vältä tahatonta käyttöä. Varmista, että akkukäsivalaisin on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket akun, otat valaisimen käteen tai kannat valaisinta. Jos kannat laitetta sormi käyttökytkimellä tai liität laitteen päällekytkettyä virtalähteeseen, altistat itsesi onnettomuuksille (sokaistuminen).

Kytke akkukäsivalaisin aina pois päältä, kun et tarvitse sitä.

Älä käytä sähkölaitetta, jonka käyttökytkin on viallinen. Sähkölaite, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja täytyy korjata.

Ota akku pois ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat tarvikkeosia, puhdistat laitteen tai laitat laitteen säilytykseen. Tämä varotoimenpide estää akkukäsivalaisimen tahattoman toiminnan.

Säilytä akkukäsivalaisin poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää kyseistä laitetta, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita. Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

Pidä laitteesta hyvää huolta. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja eivät ole puristuksessa, että osissa ei ole murttumia tai sellaisia vaurioita, jotka häiritsevät akkukäsivalaisimen toimintaa. Korjauta mahdolliset viat ennen laitteen

käyttöä. Monien tapaturmien aiheuttajina ovat huonosti huolletut sähkölaitteet.

Käytä akkukäsivalaisinta, tarvikkeita yms. näiden ohjeiden mukaan. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkölaitteiden epäasianmukainen käyttö saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäsivalaisimen korjaus tulee antaa vain valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi. Korjauksessa tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan laitteen turvallisuuden säilyminen.

Pidä akkukäsivalaisin poissa kuumuuden ja tulen ulottuvilta. Älä säilytä akkukäsivalaisinta kosteissa tai märissä ympäristöolosuhteissa. Älä myöskään säilytä sitä sellaisissa paikoissa, joissa lämpötila voi nousta 40 °C tasolle tai sen yli. Sellaisia paikkoja ovat esim. puutarhamajat, autot tai metallikopit kesällä.

Älä puhdistu syövyttävillä puhdistusaineilla.

Älä jätä akkukäsivalaisinta ilman valvontaa päälle.



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tullelle!



Älä käytä viallisia tai väänntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta NiCd-akusta voi valua ulos syövyttävää nestettä (30 %:nen kalliipeä!) Jos akkuestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkuestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!



Varoitus yleisestä vaarasta!

Akkua ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabokauppiaillesi!

Älä heitä akkuja veteen.

2. Yleiskuva

Katso kuva etusivulla.

- 1 Akku
- 2 Akun lukituksen avauspainike
- 3 Käyttökytkin (päälle/pois)
- 4 Lasi
- 5 Sulkurengas
- 6 Valaisimen pää

3. Käyttö

Laita täyteen ladattu akku (1) paikalleen (ei sisälly toimitukseen). Kytke päälle tai pois käyttökytkimellä (3). Säädä valaisukulma valaisimen päätä (6) kääntämällä. Älä kohdista valonsädettä ihmisten tai eläimien silmiin.



Varo! Lasi (4) voi tulla erittäin kuumaksi. Palovammojen vaara! Älä koske siihen!

4. Huolto / polttimon vaihto

Varo! Lasi (4), polttimo ja heijastin voivat tulla erittäin kuumiksi. Palovammojen vaara! Anna niiden jäähtyä ennen toisistaan irrottamista.

Paina akun avauspainiketta (2) ja ota akku (1) pois. Ruuvaa sulkurengas (5) irti. Ota heijastin pois. Vedä polttimo pitimestä irti. Aseta uusi polttimo paikalleen (jotta polttimon käyttöikä ei turhaan lyhenisi: älä koske polttimoon paljain sormin). Kokoa osat jälleen yhteen.

5. Korjaus



Metabo-laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Korjauksen tarpeessa olevat Metabo-laitteet voidaan lähettää varaosalistassa mainittuun osoitteeseen. Lähetettäessä laite korjaukseen ole hyvä ja kuvaile havaittu vika.

6. Ympäristönsuojelu

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabokauppiallesi!

Älä heitä akkuja veteen.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana! Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sitä vastaavien maakohdaisen määräysten mukaan käytöstä poistetut sähkölaitteet on kerättävä muusta jätteestä erikseen talteen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

7. Tekniset tiedot

Jännitealue: 12 V

Polttimon tilausnumero:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Käytetään Metabo-akkujen kanssa: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia. © by Metabo

Originalbruksanvisning

1. Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Batteriet skal bare lades i ladere som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

Bare bruk batterier som er ment å brukes til batteridrevne lamper. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Ikke arbeid med den batteridrevne lampen i ekspløsjonsutsatte omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Lampen kan danne gnister som kan antenne støvet eller dampene.

Unngå utilsiktet bruk. Forsikre deg om at lampen er slått av før du kobler til batteriet, tar den opp eller bærer den. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer apparatet eller kobler apparatet til strømforsyningen i mens det er slått på, kan dette føre til ulykker (blending).

Den batteridrevne lampen skal alltid slås av når den ikke er i bruk.

Ikke bruk et elektrisk apparat dersom bryteren er defekt. Et elektrisk apparat som ikke lenger kan slås av og på, er farlig og må repareres.

Ta ut batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, bytter tilbehørsdeler eller rengjør eller setter bort apparatet. Disse tiltakene hindrer utilsiktet start av den batteridrevne lampen.

Den batteridrevne lampen skal oppbevares utenfor barns rekkevidde når den ikke brukes. Ikke la apparatet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektriske apparater er farlige hvis de brukes av personer uten erfaring.

Vær nøye med vedlikeholdet av apparatet.

Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke hindres, og om det er deler som er brukt eller skadet og har negativ innvirkning på lampens funksjon. Se til at defekte deler blir repa-

ret for apparatet tas i bruk. Mange ulykker skjer fordi de elektriske apparatene ikke er godt nok vedlikeholdt.

Bruk lampen, tilbehøret osv. i henhold til det som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.

Hvis elektriske apparater benyttes til annen bruk enn det de er ment for, kan det føre til farlige situasjoner.

Den batteridrevne lampen må bare bli reparert av kvalifiserte fagpersoner som bruker originale reservedeler. Da kan du være sikker på at apparatet fortsatt er sikkert å bruke.

Hold lampen vekk fra varme og ild. Ikke oppbevar den batteridrevne lampen i fuktige eller våte omgivelser. Lampen skal heller ikke oppbevares på steder der temperaturen kan bli over 40 °C. Eksempler på slike steder er lysthus, biler eller metallbygninger om sommeren.

Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler til rengjøring.

Ikke la lampen være på uten tilsyn.

Batteriene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke utsett batteriene for åpen ild.



Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker. Ikke åpne batteriene.

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes.



Ødelagte NiCd-batterier kan lekke etsende væske (30 % kalilut)! Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann og straks oppsøke lege.



Advarsel – generell fare!

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.

2. Oversikt

Se bilde på forsiden.

- 1 Batteri
- 2 Opplysning av batteriet
- 3 Bryter (av/på)
- 4 Glasskive
- 5 Låsering
- 6 Lampehode

3. Bruk

Sett i et fulloppladet batteri (1) (følger ikke med). Slå av eller på med bryteren (3). Still inn lysvinkelen ved å dreie på lampehodet (6). Lysstrålen skal ikke rettes mot øynene til personer og dyr.



Obs! Glasskiven (4) kan bli svært varm. Fare for forbrenning! Må ikke berøres!

4. Vedlikehold / skift av lyspære

Obs! Glasskiven (4), lyspæren og speilet kan bli svært varme. Fare for forbrenning! La lampen avkjøles før demontering.

Trykk på tasten for opplåsing av batteriet (2) og ta ut batteriet (1). Skru av låseringen (5). Ta ut reflektoren. Skru lyspæren ut av fatningen. Sett i en ny lyspære. (For at levetiden til lyspæren ikke skal forkortes: Ikke ta på lyspæren med bare hender.) Sett sammen lampen igjen.

5. Reparasjon



Elektriske apparater fra Metabo må kun repareres av elektrofolk.

Metabo-apparater som trenger reparasjon, kan sendes til adressene som er angitt på delelisten. Ved innsending til reparasjon må du legge ved en beskrivelse av oppdagede feil.

6. Miljøvern

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metaboforhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.



Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og iverksettelse iht. nasjonal rett, må kasserte elektriske apparater samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

7. Tekniske data

Spenningsområde: 12 V

Best.nr. for lyspærer:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

For bruk med Metabo-batterier: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer. © by Metabo

Original brugsanvisning

1. Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug.

Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er - brandfare.

Brug kun de dertil beregnede akku'er i akku-håndlampen. Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Brug ikke akku-håndlampen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. Lampen kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at akku-håndlampen er slukket, før akku'en tilsluttes eller lampen tages op eller bæres. Undgå at bære lampen med fingeren på afbryderen, og sørg for, at lampen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader (blænding).

Sluk altid for akku-håndlampen, når den ikke bruges.

Brug ikke et el-apparat, hvis afbryder er defekt. Et el-apparat, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

Fjern akku'en, før lampen indstilles, tilbehør udskiftes eller lampen rengøres eller opbevares. Dette forhindrer utilsigtet brug af akku-håndlampen.

Opbevar akku-håndlampen utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-apparater er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

Apparatet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at akku-håndlampens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-apparat.

Brug akku-håndlampen, tilbehør osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Hvis apparatet anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

Sørg for, at akku-håndlampen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Hold akku-håndlampen på afstand af varme og ild. Opbevar aldrig akku-håndlampen i fugtige eller våde omgivelser. Opbevar heller ikke lampen på steder, hvor der opnås temperaturer på 40 °C eller derover. Det kan f.eks. være lysthuse, biler eller metalbygninger om sommeren.

Rengør aldrig apparatet med aggressive rengøringsmidler.

Lad ikke akku-håndlampen være tændt uden opsyn.



Beskyt batterier mod fugtighed!



Udsæt ikke batterier for ild!

Brug ingen defekte eller deformerede batterier! Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke akkuens kontakter!



Der kan sive ætsende væske ud af defekte NiCd-batteripakker (30% kalilud)! Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand, og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!



Advarsel om generel fare!

Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batterier til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batterier i vandet.

2. Oversigt

Se billedet på forsiden.

- 1 Batteri
- 2 Batteriudløser
- 3 Afbryder (tænd/sluk)
- 4 Skive
- 5 Låseregulering
- 6 Lampehoved

3. Anvendelse

Sæt den fuldt opladede batteripakke (1) i (ikke inkluderet i leveringsskabet). Tænd og sluk med afbryderen (3). Indstil lysvinklen ved at dreje lampehovedet (6). Ret ikke lysstrålen mod øjnene på personer eller dyr.



OBS! Skiven (4) kan blive meget varm. Fare for forbrænding! Undgå berøring!

4. Vedligeholdelse/udskiftning af pære

OBS! Skiven (4), pæren og spejlet kan blive meget varme. Fare for forbrænding! Lad afkøle før afmontering.

Tryk på batteriudløseren (2), og fjern batteripakken (1). Skru låseringen (5) af. Tag reflektoren af. Tag pæren ud af fatningen. Sæt en ny pære i (for ikke at forkorte pærens levetid bør pæren ikke berøres med den bare hånd.) Monter igen.

5. Reparation



Reparationer på Metabo-apparater må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Metabo-apparater, som skal repareres, kan indsendes til de adresser, der fremgår af reservedelslisten. Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

6. Miljøbeskyttelse

Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batterier til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batterier i vandet.



Kun for EU-lande: El-apparater må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

7. Tekniske data

Spændingsområde: 12 V

Bestill.nr. pærer:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Brug Metabo batterier: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer. © by Metabo

Instrukcja oryginalna

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać **wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje**. *Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Jeśli ładowarka przeznaczona do ładowania określonego typu akumulatorów będzie stosowana do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.

W ręcznej lampie akumulatorowej wolno stosować wyłącznie przewidziane do tego celu akumulatory. Stosowanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała oraz pożaru.

Nie używane akumulatory należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych niewielkich metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu należy ponadto wezwać lekarza. Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Ręcznej lampy akumulatorowej nie wolno stosować w środowiskach zagrożonych wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne cieczce, gazy lub pył. W lampie mogą powstawać iskry mogące spowodować zapalenie się kurzu lub oparów.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem akumulatora, założeniem lub przeniesieniem lampy należy upewnić się, że lampa jest wyłączona. Jeśli podczas przeniesienia użytkownik trzyma palec na wyłączniku lub urządzenie jest podłączane do zasilania włączone, może dojść do wypadku (osłepienia).

Nie używaną lampę należy bezwzględnie pozostawić.

Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi niebezpieczeństwo i wymaga naprawy.

Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymiany elementów osprzętu lub czyszczeniem lub odłożeniem urządzenia do przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Taki środek ostrożności zapobiega niezamierzonej pracy lampy akumulatorowej.

Nie używaną ręczną lampę akumulatorową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno dopuszczać do użytkowania urządzenia

przez osoby niezapoznane z jej obsługą lub niniejszymi wskazówkami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób niedoświadczonych.

Urządzenie należy pielęgnować z dbałością. Należy sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zakleszczają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób negatywnie wpływający na funkcjonowanie ręcznej lampy akumulatorowej. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków powodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

Ręczną lampę akumulatorową, jej osprzęt itp. należy stosować zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Należy zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywaną czynność. Użycie elektronarzędzi do zastosowań innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Naprawę ręcznej lampy akumulatorowej należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu fachowcowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Lampę należy trzymać z daleka od źródeł ciepła i ognia. Lampy nie wolno przechowywać w miejscach wilgotnych lub mokrych. Nie wolno jej też składować w miejscach, w których temperatur sięgają lub przekraczają wartość 40 °C. Mowa tu przykładowo o altanach, samochodach lub metalowych budowlach latem.

Czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.

Nie wolno pozostawiać włączonej latarki akumulatorowej bez nadzoru.



Akumulatory należy chronić przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!

Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierać styków akumulatorów!



Z uszkodzonego akumulatora NiCd może wydostać się żrąca substancja (tęgi potasowy 30%)! W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!



Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

2. Przegląd

Patrz rysunek na stronie tytułowej.

- 1 Akumulator
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Przełącznik (wł./wył.)
- 4 Szybka
- 5 Pierścień zamykający
- 6 Głowica lampy

3. Użytkowanie

Włożyć całkowicie naładowany akumulator (1) (nie wchodzi w skład wyposażenia). Włączyć urządzenie lub wyłączyć przełącznikiem (3). Ustawić kąt świecenia pochylając głowicę lampy (6). Wiązki światła nie należy kierować w stronę oczu ludzi ani zwierząt.



Ostrożnie! Szybka (4) może być bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać!

4. Konserwacja / wymiana żarówki

Ostrożnie! Szybka (4), żarówka i odbłyśnik mogą być bardzo gorące. Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed demontażem należy pozostawić do ostygnięcia.

Nacisnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (2) i zdjąć akumulator (1). Odkręcić (5) pierścień zamykający. Zdjąć reflektor. Wyciągnąć żarówkę z oprawki. Włożyć nową żarówkę (aby nie skracać okresu użytkowania żarówki, nie należy dotykać jej gołymi rękami). Złożyć urządzenie z powrotem.

5. Naprawa



Wszelkie naprawy narzędzi Metabo mogą być dokonywane wyłącznie przez specjalistę-elektryka!

Urządzenia firmy Metabo wymagające naprawy można przysyłać na adresy podane w wykazie części zamiennych. W przypadku wysyłki do naprawy należy opisać stwierdzone usterki.

6. Ochrona środowiska

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów pochodzących z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz jej stosowaniu w prawie państwowym, zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

7. Dane techniczne

Zakres napięcia: 12 V

Nr katalogowy żarówki:



343079650
(14,4 V; 0,45 A)

Do stosowania z akumulatorami Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Niemcy
www.metabo.com

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych. © by Metabo

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής. Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον ορισμένο τύπο μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

Χρησιμοποιείτε στο φακό μπαταρίες μόνο τις προβλεπόμενες γι' αυτό μπαταρίες. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

Φυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές. Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.

Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να διαρρέουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με τα υγρά της μπαταρίας. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

Μην εργάζεσθε με το φακό μπαταρίας σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Ο φακός μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες, που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε, ότι ο φακός μπαταρίας είναι απενεργοποιημένος, προτού συνδέσετε την μπαταρία, προτού τον σηκώσετε ή τον μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή αν συνδέσετε την ενεργοποιημένη συσκευή με την τροφοδοσία του ρεύματος, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς (θάμπωμα).

Απενεργοποιείτε το φακό μπαταρίας πάντοτε, όταν δε χρησιμοποιείται.

Μη χρησιμοποιήσετε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Απομακρύνετε την μπαταρία, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αλλάξετε εξαρτήματα ή καθαρίσετε ή φυλάξετε το εργαλείο.

Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την ακούσια λειτουργία του φακού μπαταρίας.

Φυλάγετε το φακό μπαταρίας, όταν δε χρησιμοποιείται, μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

Φροντίζετε το εργαλείο με προσοχή. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν, εάν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να τίθεται σε κίνδυνο η λειτουργία του φακού μπαταρίας. Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων εξαρτημάτων του εργαλείου, πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

Χρησιμοποιείτε το φακό μπαταρίας, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Αναθέτετε την επισκευή του φακού μπαταρίας μόνο σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.

Μην εκθέτετε το φακό μπαταρίας στη θερμότητα και στη φωτιά. Μην αποθηκεύετε το φακό μπαταρίας σε συνθήκες υγρού περιβάλλοντος. Μην τον αποθηκεύετε επίσης σε μέρη, που οι θερμοκρασίες μπορούν να φθάσουν ή να ξεπεράσουν τους 40 °C. Τέτοια μέρη είναι π.χ. αποθηκούλες, αυτοκίνητα ή μεταλλικές κατασκευές το καλοκαίρι.

Μη χρησιμοποιείτε για καθαρισμό ισχυρά απορρυπαντικά.

Μην αφήνετε το φακό μπαταρίας ενεργοποιημένο χωρίς επιτήρηση.

Προστατέψτε τις μπαταρίες από την υγρασία!

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά!

Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική ή παραμορφωμένη μπαταρία!

Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!

Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!

Από τις ελαττωματικές μπαταρίες NiCd μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό (καυστικό κάλιο 30%)! Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίστε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

2. Επισκόπηση

Βλέπε εικόνα στο εξώφυλλο.

- 1 Μπαταρία
- 2 Απασφάλιση μπαταρίας
- 3 Διακόπτης (ON/OFF)
- 4 Κρύσταλλο
- 5 Τελικός δακτύλιος
- 6 Κεφαλή φακού

3. Χρήση

Τοποθετήστε πλήρως φορτισμένη μπαταρία (1) (δεν ανήκει στα υλικά παράδοσης). Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε με το διακόπτη (3). Ρυθμίστε τη γωνία φωτισμού, στρέφοντας την κεφαλή του φακού (6). Μην κατευθύνετε τη φωτεινή δέσμη στα μάτια ανθρώπων ή ζώων.



Προσοχή! Το κρύσταλλο (4) μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Κίνδυνος εγκαύματος! Μην το ακουμπήσετε!

4. Συντήρηση / Αλλαγή λαμπτήρα πυρακτώσεως

Προσοχή! Το κρύσταλλο (4), ο λαμπτήρας πυρακτώσεως και ο καθρέφτης μπορούν να ζεσταθούν πολύ. Κίνδυνος εγκαύματος! Πριν την απουσαρμολόγηση αφήστε τα να κρυσώσουν.

Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της μπαταρίας (2) και αφαιρέστε την μπαταρία (1). Ξεβιδώστε τον τελικό δακτύλιο (5). Αφαιρέστε τον ανακλαστήρα. Τραβήξτε το λαμπτήρα πυρακτώσεως έξω από την υποδοχή. Τοποθετήστε νέο λαμπτήρα πυρακτώσεως. (Για να μη μειωθεί η διάρκεια ζωής του λαμπτήρα πυρακτώσεως: Μην πιέσετε το λαμπτήρα πυρακτώσεως με γυμνά χέρια.) Συναρμολογήστε ξανά το φακό.

5. Επισκευή



Οι επισκευές των εργαλείων της Metabo επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Τα εργαλεία της Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής μπορούν να σταλούν στη διεύθυνση που αναφέρεται στον κατάλογο ανταλλακτικών. Παρακαλούμε κατά την αποστολή προς επισκευή να μας δοθεί μία περιγραφή των προβλημάτων που διαπιστώσατε.

6. Προστασία περιβάλλοντος

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

7. Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή τάσης: 12 V

Αριθ. παραγγελίας λαμπτήρα πυρακτώσεως:

343079650



(14,4 V, 0,45 A)

Για χρήση με τις μπαταρίες Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο. © by Metabo

Eredeti használati utasítás

1. Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Kérjük, gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.

Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

Az akkus kézilámpában csak az erre szolgáló akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

Akadályozza meg a használaton kívüli akkumulátor érintkezését gémkapcsokkal, pénzérmékkel, kulcsokkal, szögekkel, csavarokkal és egyéb kisméretű fémtárgyakkal, amelyek az érintkezést rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Helytelen alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szembe kerül, akkor ezen túlmenően vegyen igénybe orvosi segítséget. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációt vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

Az akkus kézilámpával ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por található. A kézilámpa szikrákat okozhat, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

Kerülje el a véletlenszerű bekapcsolást. Győződjön meg arról, hogy az akkus kézilámpa ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az akkumulátort, a lámpát felemeli vagy hordozza. Ha a készülék hordozása közben az újat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesethez (elvakítás) vezethet.

Mindig kapcsolja ki az akkus kézilámpát, ha nem használja.

Ne használjon olyan elektromos készüléket, amelynek a kapcsolója meghibásodott. Az olyan elektromos készülék, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és javítandó.

Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a készüléken beállítását végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket tisztítja, ill. tárolja. Ez az óvintézkedés megakadályozza az akkus kézilámpa véletlen üzemeltetését.

A használaton kívüli akkus kézilámpát tárolja gyermekektől elzárt helyen. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos készülékek veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nincsenek beszorulva, vannak-e törött vagy oly módon sérült alkatrészek, amelyek az akkus kézilámpa működését akadályozzák. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok baleset oka az elektromos készülékek elégtelen karbantartása.

Az akkus kézilámpát, tartozékokat stb. használja a jelen előírásoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Elektromos készülékek rendeltetéstől eltérő használata veszélyhelyzetekhez vezethet.

Akkus kézilámpáját csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa! Ez biztosítja, hogy a készülék változatlanul biztonságos maradjon.

Ne tegye ki akkus kézilámpáját hő vagy nyílt láng hatásának. Akkus kézilámpáját ne tárolja páras vagy nedves környezeti feltételek között. Ne tárolja a készüléket olyan helyeken sem, ahol a hőmérséklet a 40 °C-t elérheti vagy meghaladhatja. Ilyen például nyáron a kerti faház, a gépkocsi vagy egyéb fém épület.

Ne tisztítsa a készüléket agresszív tisztítószerrel.

Az akkus kézilámpát ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva.



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!



Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Az akkuegységet ne nyissa fel!

Az akkuegység érintkezőit ne érintse meg, és ne zárja rövidre!



A hibás NiCd-akkuegységből maró folyadék (30%-os káliúg) folyhat ki! Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!



Vigyázat, általános veszély!

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználódott akkuegységet a Metabo kereskedőnek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!

2. Áttekintés

Lásd a címlapon található képet.

- 1 Akkuegység
- 2 Akkuegység-retesz
- 3 Kapcsoló (be/ki)
- 4 Tárcsa
- 5 Zárógyűrű
- 6 Lámpafej

3. Használat

Helyezze be a teljesen feltöltött (1) akkuegységet (nem tartozik a szállítási terjedelembé). A készüléket a (3) kapcsolóval kapcsolja be vagy ki. A világítás irányszöge a (6) lámpafej elfordításával állítható be. Ne irányítsa a fénysugarat az emberek vagy állatok szemébe!



Vigyázat! A (4) tárcsa nagyon felforrósodhat. Égésveszély! Ne érjen hozzá!

4. Karbantartás / izzólámpa csere

Vigyázat! A (4) tárcsa, az izzólámpa és a tükör nagyon felforrósodhat. Égésveszély! Szétszerelés előtt hagyja lehűlni.

Nyomja meg a (2) akkuegység reteszelő gombot és vegye ki az (1) akkuegységet. Csavarja le a zárógyűrűt (5). Vegye le a fényszórót. Húzza ki az izzólámpát a foglalatból. Helyezze be az új izzólámpát. (Az izzólámpa élettartamának megtartása érdekében ne érintse azt csupasz kézzel.) Szerelje ismét össze a készüléket.

5. Javítás



Metabo készülékeken javítást csak villamos szakember végezhet!

A meghibásodott Metabo készülékeket a pótalkatrész-jegyzékben feltüntetett valamelyik javítóműhelybe lehet beküldeni javításra. Kérjük, hogy leveleiben röviden írja le az észlelt hibát.

6. Környezetvédelem

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználódott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!



Csak EU-tagországokban: elektromos készüléket ne dobjon a háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

7. Műszaki adatok

Feszültségtartomány: 12 V

Izzólámpa rend. sz.:

343079650
(14,4 V; 0,45 A)



Csak Metabo akkuegységgel használja: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Németország
www.metabo.com

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk. © by Metabo

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Заряжайте аккумулятор только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах. Использование для зарядки аккумуляторов зарядного устройства, предназначенного для других типов аккумуляторов, может привести к возгоранию.

Используйте в ручном аккумуляторном фонаре только предусмотренные для него аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими небольшими металлическими предметами, которые могут вызвать короткое замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

При неправильном применении из аккумулятора может вытечь аккумуляторная жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

Не работайте с ручным аккумуляторным фонарём во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. При работе фонарь может искрить и искры могут воспламенить пыль или пары.

Избегайте непреднамеренного включения фонаря. Перед подключением к аккумулятору или перед переноской ручного аккумуляторного фонаря убедитесь в том, что он выключен. Не держите палец на выключателе во время переноски фонаря или при его подключении к сети электропитания, так как это может привести к несчастным случаям (ослепению ярким светом).

Всегда, когда вы не пользуетесь фонарём, выключайте его.

Не пользуйтесь фонарём с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, опасен и подлежит ремонту.

Перед регулировкой, заменой принадлежностей, перерывом в работе или очисткой фонаря вынимайте из него аккумулятор. Эта мера предо-

сторожности предотвращает его случайное включение.

Если вы не пользуетесь фонарём, держите его в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не научены обращению с ним, или не читали настоящих указаний. При неправильном использовании электроинструменты представляют опасность.

Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно сказаться на работе фонаря. Сдавайте повреждённые части электроинструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.

Используйте ручной аккумуляторный фонарь, принадлежности к нему и т. д. в соответствии с приведёнными инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и характер выполняемой работы. Использование электроустройств не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

Поручайте ремонт ручного аккумуляторного фонаря только квалифицированному персоналу. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надёжности электроинструмента.

Не подвергайте ручной аккумуляторный фонарь воздействию тепла и открытого огня. Не храните фонарь в сырых помещениях или в местах с высокой влажностью. Не храните его в тех местах, где температура может достигать или превышать +40 °С (например, в беседках, автомобилях или металлических постройках в летний период).

Не используйте для очистки агрессивные средства для очистки.

Не оставляйте ручной аккумуляторный фонарь включённым без необходимости.



Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из дефектных никель-кадмиевых аккумуляторных блоков может вытекать агрессивная жидкость (30%-й раствор едкого калия)! Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

**Предупреждение об общей опасности!**

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

2. Обзор

См. рис. на титульной странице.

- 1 Аккумуляторный блок
- 2 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 3 Выключатель (Вкл/Выкл)
- 4 Стеклолинная линза
- 5 Стопорное кольцо
- 6 Головка фонаря

3. Эксплуатация

Установите полностью заряженный аккумуляторный блок (1) (в комплект поставки не входит). Включите/выключите фонарь с помощью выключателя (3). Отрегулируйте угол освещения путём наклона головки (6) фонаря. Не направляйте луч света в глаза людей или животных.



Внимание! Стеклолинная линза (4) может сильно нагреваться. Опасность ожога! Не прикасайтесь к ней!

4. Техническое обслуживание/ замена лампы накаливания

Внимание! Стеклолинная линза (4), лампа накаливания и рефлектор могут сильно нагреваться. Опасность ожога! Перед разборкой фонаря дайте остыть этим деталям.

Нажмите кнопку разблокировки (2) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (1). Отверните стопорное кольцо (5). Снимите рефлектор. Извлеките лампу накаливания из патрона. Установите новую лампу (во избежание уменьшения срока службы лампы не касайтесь её голыми руками). Соберите фонарь.

5. Ремонт

К ремонту электроустройств производства Metabo допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства фирмы Metabo отправьте его по адресу, указанному в списке запасных частей. При отправке в ремонт опишите выявленные неисправности.

6. Защита окружающей среды

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные

или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!




Только для стран ЕС: не утилизируйте электроустройства и вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в эксплуатации электроустройства подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

7. Технические характеристики

Диапазон напряжения: 12 В

№ для заказа лампы накаливания:

 343079650
(14,4 В; 0,45 А)

Для использования с аккумуляторными блоками Metabo: 6.25472.

Metabowerke GmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Оставляем за собой право на технические изменения. © by Metabo

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS